

PARLIAMENTARY ASSEMBLY  
OF THE  
COUNCIL OF EUROPE

---

13 February 1990

Doc. 6187

---

**REPORT**

**on relations with national parliaments**

(Rapporteur : Mr COLEMAN,  
United Kingdom, Labour)

---

*The problem*

— The Parliamentary Assembly's national delegations' efforts to promote the knowledge of Council of Europe activities in national parliaments are not sufficient.

— Greater involvement of national parliaments in the Assembly's work is all the more necessary at a time when the Council of Europe is developing co-operation with East and Central European countries which are aiming at achieving pluralist democracy.

— This widening European co-operation implies a challenge to Council of Europe member parliaments to reduce the existing gap between the executive power and the legislative authority, the role of which has declined.

— The Council of Europe's constant action for the improvement and reinforcement of parliamentary democracies requires the development of interparliamentary co-operation within the framework of the Assembly.

*The solutions*

Consequently, the Assembly recommends:

— practical measures to be implemented by the national parliaments, such as annual debates on the Council of Europe's activities in the national committees on foreign or European affairs, etc.;

— initiatives to be taken by Assembly members in their national parliaments to implement Council of Europe work;

— involvement of national parliamentary committees in Assembly committee meetings held in member states which should include a topical theme in the host country to be discussed in the light of the Council of Europe's relevant work;

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE  
DU  
CONSEIL DE L'EUROPE

---

13 février 1990

Doc. 6187

---

**RAPPORT**

**sur les relations avec les parlements nationaux**

(Rapporteur : M. COLEMAN,  
Royaume-Uni, travailliste)

---

*Le problème*

— Les efforts des délégations nationales auprès de l'Assemblée parlementaire pour mieux faire connaître les travaux du Conseil de l'Europe dans les parlements nationaux sont insuffisants.

— Une plus large participation des parlements nationaux aux travaux de l'Assemblée serait d'autant plus nécessaire en ce moment où le Conseil de l'Europe développe ses liens de coopération avec les pays d'Europe de l'Est et de l'Europe centrale pour favoriser l'institution d'une démocratie pluraliste.

— Cet élargissement de la coopération européenne représente un défi pour les parlements membres du Conseil de l'Europe appelés à réduire le fossé qui se creuse entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif en déclin.

— L'action constante du Conseil de l'Europe pour l'amélioration et le renforcement des démocraties parlementaires exige le développement de la coopération interparlementaire dans le cadre de l'Assemblée.

*Les solutions*

En conséquence, l'Assemblée recommande :

— que les parlements nationaux prennent des mesures concrètes, par exemple en organisant des débats annuels sur les activités du Conseil de l'Europe dans les commissions nationales des affaires étrangères ou européennes ;

— que les membres de l'Assemblée prennent des initiatives dans leurs parlements nationaux pour donner suite aux travaux du Conseil de l'Europe ;

— que des commissions parlementaires nationales participent aux réunions des commissions de l'Assemblée organisées dans les Etats membres, au cours desquelles devrait être traité un thème d'actualité pour le pays hôte, à la lumière des travaux pertinents du Conseil de l'Europe ;

— periodic gatherings of delegations from all the national parliamentary committees concerned with European affairs, to be organised by the Committee on Parliamentary and Public Relations on important issues with a view to building up European interparliamentary co-operation.

### I. Draft order

presented by the Committee on Parliamentary and Public Relations<sup>1</sup>

1. The Assembly invites its committees :
  - i. to include in the programmes of their meetings outside Strasbourg and Paris :
    - a. a debate on a topical subject in the host country, on which the Council of Europe has done considerable work — a minister responsible for that subject and a delegation from the national parliaments concerned would be invited to participate in the debate,
    - b. a press conference and, if possible,
    - c. a meeting with upper secondary school pupils ;
  - ii. to urge their members to take steps to prompt their governments to follow up Council of Europe activities.
2. The Assembly invites its members to inform the national committees on which they sit about deliberations in the Council of Europe which might concern the matters dealt with by the said committees.
3. The Assembly urges and recommends its members to publish articles and give public lectures on Council of Europe activities.
4. The Assembly instructs national delegations to send an annual account of the initiatives taken by their members to the Committee on Parliamentary and Public Relations, so that the latter can include it in its annual progress report.
5. The Assembly instructs the Committee on Parliamentary and Public Relations to arrange periodical exchanges of views on topical subjects concerning European co-operation, in particular those debated on in the Assembly, bringing together members of national parliaments and the representatives of Assembly committees concerned by the items on the agenda (frequency: yearly or once every two years at the summer sessions).

<sup>1</sup>. See page 10.

— que la commission des relations parlementaires et publiques organise des rencontres périodiques de délégations de toutes les commissions parlementaires nationales s'occupant d'affaires européennes pour discuter de problèmes importants, afin de développer la coopération interparlementaire européenne.

### I. Projet de directive

présenté par la commission des relations parlementaires et publiques<sup>1</sup>

1. L'Assemblée invite ses commissions :
  - i. à inclure dans le programme de leurs réunions ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris :
    - a. un débat sur un thème d'actualité dans le pays hôte, ayant fait l'objet de travaux importants au Conseil de l'Europe, auquel un ministre compétent et une délégation des parlements nationaux intéressés seraient invités à participer,
    - b. une conférence de presse, et, si possible,
    - c. une rencontre avec des classes terminales d'écoles secondaires ;
  - ii. à exhorter leurs membres à prendre des initiatives incitant leurs gouvernements à donner suite aux activités du Conseil de l'Europe.
2. L'Assemblée invite ses membres à faire connaître aux commissions nationales dont ils font partie les travaux du Conseil de l'Europe sur les points traités par lesdites commissions.
3. L'Assemblée invite instamment et recommande à ses membres de publier des articles et de faire des conférences publiques sur les activités du Conseil de l'Europe.
4. L'Assemblée charge les délégations nationales d'adresser un bilan annuel des initiatives prises par leurs membres à la commission des relations parlementaires et publiques pour qu'elle en tienne compte dans son rapport d'activité annuel.
5. L'Assemblée charge la commission des relations parlementaires et publiques d'organiser des échanges de vues périodiques sur des sujets d'actualité de la coopération européenne, en particulier ceux ayant fait l'objet de débats à l'Assemblée, réunissant, d'une part, des membres des parlements nationaux, et, d'autre part, des représentants des commissions de l'Assemblée concernées par les questions inscrites à l'ordre du jour (périodicité souhaitée: une fois par an ou tous les deux ans au cours des sessions d'été).

<sup>1</sup>. Voir page 10.

6. The Assembly considers that heads of national delegations should attend at least one meeting per annum of the Committee on Parliamentary and Public Relations held during an Assembly session and when the progress report is being discussed, presenting *inter alia* a review of initiatives and activities concerning the Council of Europe in national parliaments.

## II. Draft resolution

presented by the Committee on Parliamentary and Public Relations<sup>1</sup>

1. One of the aims of the Council of Europe is the strengthening of pluralist democracies and the harmonisation of national laws.

2. National parliaments play an essential role in the functioning of pluralist democracies.

3. Nevertheless, at the 2nd Strasbourg Conference (28-30 September 1987), there were indications that the position of parliaments was unsatisfactory in many member states.

4. An effort is therefore needed in our member states to improve and perfect the role of parliaments especially as, within the framework of the Council of Europe, they must promote the progress of East European countries towards pluralist democracy.

5. The endeavours of each national parliament will be more fruitful if they form part of interparliamentary co-operation within the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

6. The Assembly therefore recommends that national parliaments provide for ways of being better informed about its work and making a greater contribution to it, namely by :

i. publishing regular information bulletins about the activities of the Parliamentary Assembly where no such bulletin currently exists (minimum frequency desired : once per annum) ;

ii. forwarding to national foreign affairs committees or, where appropriate, European affairs committees, the texts adopted by the Council of Europe for debate in the presence of the accredited members of the Parliamentary Assembly concerned ;

iii. introducing debates (if they do not exist) on Council of Europe activities — debates which would be of greater relevance if they were prepared in the meetings recommended in paragraph ii above ;

iv. ensuring, in countries where the national languages are neither French nor English,

6. L'Assemblée estime que les présidents des délégations nationales devraient participer à au moins une réunion par an de la commission des relations parlementaires et publiques, tenue lors d'une session de l'Assemblée, et où serait discuté le rapport d'activité, qui présente, entre autres, le bilan des initiatives et activités intéressant le Conseil de l'Europe au sein des parlements nationaux.

## II. Projet de résolution

présenté par la commission des relations parlementaires et publiques<sup>1</sup>

1. Parmi ses objectifs, le Conseil de l'Europe vise le renforcement des démocraties pluralistes et l'harmonisation des législations nationales.

2. Le rôle des parlements nationaux dans le fonctionnement des démocraties pluralistes est essentiel.

3. Pourtant, les indications données par la 2<sup>e</sup> Conférence de Strasbourg (28-30 septembre 1987) montrent que dans de nombreux Etats membres la situation des parlements n'est pas satisfaisante.

4. Par conséquent, un effort s'impose dans nos Etats membres pour améliorer et parfaire le rôle de leurs parlements, d'autant plus qu'ils doivent, dans le cadre du Conseil de l'Europe, favoriser l'évolution des pays de l'Europe de l'Est vers le pluralisme.

5. L'effort de chaque parlement national sera plus fructueux s'il s'intègre dans la coopération interparlementaire mise en œuvre au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

6. L'Assemblée recommande par conséquent aux parlements nationaux de se doter des moyens leur permettant d'être mieux informés de ses travaux et d'y contribuer davantage, notamment :

i. en publiant régulièrement des bulletins d'information sur les activités de l'Assemblée parlementaire, lorsqu'ils n'existent pas encore (périodicité minimale souhaitée : un bulletin par an) ;

ii. en transmettant aux commissions nationales des affaires étrangères, ou, le cas échéant, des affaires européennes, les textes adoptés par le Conseil de l'Europe en vue d'en débattre en présence des membres concernés accrédités auprès de l'Assemblée parlementaire ;

iii. en instituant des débats sur les activités du Conseil de l'Europe là où ils n'existent pas, débats qui gagneraient en intérêt s'ils étaient préparés par les réunions préconisées au paragraphe ii ci-dessus ;

iv. en assurant, dans les pays dont les langues nationales ne sont ni le français ni l'anglais,

1. See page 10.

1. Voir page 10.

the translation of Council of Europe texts which have been selected for them by the Assembly.

### III. Explanatory memorandum

by Mr COLEMAN

#### Foreword

The Committee on Parliamentary and Public Relations has six objectives:

1. to promote the Council of Europe's work and national parliaments' follow-up of this work, such as:

— Parliamentary Assembly resolutions of direct interest to national parliaments;

— recommendations addressed to the Committee of Ministers or texts adopted by it;

— signature or ratification of Council of Europe conventions;

2. to hold meetings in national parliaments with a view to strengthening interparliamentary co-operation within the framework of the Council of Europe and comparing the host country's policies with the policies advocated by the Council of Europe on topical themes;

3. to review periodically relations between the Parliamentary Assembly and national parliaments;

4. to draw up reports on aspects of the functioning of pluralist democracy which, as a result of social changes, need to be reconsidered. For instance, the last two subjects dealt with by the Committee: access to audio-visual media during election campaigns (see Resolution 1077 (1988)) and the financing of political parties (see Doc. 6072);

5. to contribute to the improvement of the Council of Europe's information policy;

6. to promote co-operation between the Parliamentary Assembly and the non-governmental organisations enjoying consultative status with the Council of Europe (in total 320 NGOs).

#### A. Introduction

1. The Parliamentary Assembly's role is to promote the aims of the Council of Europe, not only by encouraging member governments to step up their co-operation with reference to these aims, but by taking action within national parliaments to create an awareness of the European dimension of national affairs, especially in the fields of activity of the Council of Europe.

la traduction des textes du Conseil de l'Europe sélectionnés par l'Assemblée à leur intention.

### III. Exposé des motifs

par M. COLEMAN

#### Avant-propos

Les tâches de la commission des relations parlementaires et publiques répondent à six objectifs:

1. faire connaître les travaux du Conseil de l'Europe auprès des parlements nationaux et y promouvoir leur suivi, qu'il s'agisse:

— de résolutions de l'Assemblée parlementaire qui les concernent directement;

— de recommandations adressées au Comité des Ministres ou de textes adoptés par ce dernier;

— de signature ou de ratification de conventions du Conseil de l'Europe;

2. se réunir dans les parlements nationaux en vue de renforcer la coopération interparlementaire dans le cadre du Conseil de l'Europe et confronter les politiques du pays hôte et les politiques préconisées par le Conseil de l'Europe dans des domaines d'actualité;

3. établir périodiquement un bilan des relations entre l'Assemblée parlementaire et les parlements nationaux;

4. établir des rapports portant sur des aspects du fonctionnement de la démocratie pluraliste, qui, en raison de changements sociaux, nécessitent un réexamen de la situation. A titre d'exemple, les deux derniers sujets traités par la commission étaient l'accès aux moyens de communication audiovisuels pendant les campagnes électorales (voir la Résolution 1077 (1988)) et le financement des partis politiques (voir Doc. 6072);

5. contribuer à l'amélioration de la politique d'information du Conseil de l'Europe;

6. promouvoir la collaboration entre l'Assemblée parlementaire et les organisations non gouvernementales dotées d'un statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe (320 ONG au total).

#### A. Introduction

1. Le rôle de l'Assemblée parlementaire est de promouvoir les objectifs du Conseil de l'Europe non seulement en incitant les gouvernements membres à renforcer leur coopération en fonction de ces objectifs, mais en agissant au sein des parlements nationaux pour faire naître une prise de conscience de la dimension européenne des affaires nationales, notamment dans les domaines d'activité du Conseil de l'Europe.

2. National parliaments are visibly becoming alienated from European co-operation. In view of this trend, the role of the Parliamentary Assembly as a link between the Council of Europe and national parliaments seems to require urgent reconsideration.

3. This review of the situation is particularly necessary as the Parliamentary Assembly, through its membership, is a product of national parliaments. We are forced to admit that Resolution 734 (1988) (see appendix) on the Parliamentary Assembly's relations with national parliaments has not been given the follow-up which was expected and which it deserved.

4. The Council of Europe carries out a number of activities which, through conventions, are aimed at harmonising national laws and, through recommendations, propose common policies in the fields covered by its programme.

5. National parliaments are evidently not well-informed about the work of the Council of Europe. The present situation can be improved only if the initiatives of the members of the Assembly are increased and if the programmes of the committee meetings held annually in a member state and the Assembly's periodical conferences are adapted accordingly.

#### B. Initiatives by members of the Assembly

6. These mainly focus on the texts which have been recently adopted by the Assembly and, to a lesser extent, the Committee of Ministers. They should also concern less recent activities which have been completed, but which might once again become topical in one member state or another.

##### a. *Follow-up to texts forwarded to national parliaments on their adoption by the Parliamentary Assembly*

7. Some texts are selected by the Committee on Parliamentary and Public Relations after each part-session and sent to the speakers of member states' national parliaments for forwarding to national committees when the latter exist (as is the case in almost all parliaments).

8. The members of the Assembly are invited to put questions to their appropriate ministers about the action they intend to take on these texts. Texts which have not been selected are not, however, excluded from this type of move.

9. The 33rd progress report (Doc. 6141) presented by the committee to the Standing Commit-

2. Or, on constate un phénomène d'aliénation des parlements nationaux par rapport à la coopération européenne. Etant donné cette évolution, il apparaît urgent de reconsidérer le rôle de l'Assemblée parlementaire en tant qu'agent de liaison entre le Conseil de l'Europe et les parlements nationaux.

3. Ce réexamen de la situation s'impose d'autant plus que l'Assemblée parlementaire est, de par sa composition, une émanation des parlements nationaux. Force nous est de constater que la Résolution 734 (1980) (voir annexe) relative aux relations de l'Assemblée parlementaire avec les parlements nationaux n'a pas eu les suites escomptées qu'elle méritait.

4. Le Conseil de l'Europe développe un certain nombre d'activités qui, par le biais des conventions, tendent à harmoniser les législations nationales et, par le biais des recommandations, propose des politiques communes dans les domaines couverts par son programme.

5. On peut constater que les parlements nationaux sont peu informés des travaux du Conseil de l'Europe. Seuls un accroissement des initiatives des membres de l'Assemblée, une adaptation appropriée des programmes des réunions des commissions tenues annuellement dans un Etat membre et des conférences périodiques de l'Assemblée peuvent améliorer la situation actuelle.

#### B. Initiatives des membres de l'Assemblée

6. Elles portent essentiellement sur les textes récemment adoptés par l'Assemblée et dans une moindre mesure par le Comité des Ministres. Elles devraient également intéresser des activités achevées moins récentes mais qui peuvent avoir un regain d'actualité dans l'un ou l'autre Etat membre.

##### a. *Suivi des textes transmis aux parlements nationaux dès leur adoption par l'Assemblée parlementaire*

7. Certains sont sélectionnés par la commission des relations parlementaires et publiques après chaque partie de session et adressés aux présidents des parlements nationaux des Etats membres en vue de leur transmission aux commissions nationales là où elles existent (ce qui est le cas dans presque tous les parlements).

8. Les membres de l'Assemblée sont invités à poser des questions à leurs ministres compétents sur les suites qu'ils entendent donner à ces textes ; les textes non sélectionnés ne sont toutefois pas exclus d'un tel type d'initiative.

9. Le 33<sup>e</sup> rapport d'activité (Doc. 6141), présenté par la commission à la Commission Perma-

tee in November 1989 shows that a good many members of the Assembly overlook this means of drawing the attention not only of governments, but also of national parliaments, to the activities of the Council of Europe. It would be expedient if national delegations were to send to the Secretariat not only the questions raised (which they do), but also the replies (which they rarely do).

10. More particularly, with regard to texts sent to national committees, we note that there is no follow-up, even in countries where the common language is one of the two official languages of the Council of Europe. Obstacles other than the language barrier therefore exist to giving consideration to the work of the Council of Europe: the pressure of other priorities and the plethora of information engulfing members of parliament.

11. For this reason, simply forwarding texts is not enough to draw attention to them. It appears necessary for the members of the Assembly to present these texts to the committees or rapporteurs of national parliaments.

12. The question is, who will attend to this duty? Apart from a few exceptions, the members of the Assembly sit on one or more national committees.

13. Who is better placed than they are to present an Assembly text in the national language? The number of texts necessitates a distribution of duties, something which can be sorted out in the delegations.

*b. Current work by national parliaments which is likely to be affected by the deliberations of the Council of Europe*

14. In addition to the texts forwarded on adoption, information must also cover less recent documents which might affect reports being drafted in national parliaments. The secretaries to delegations have a vital role to play in this respect.

15. This presupposes that they have some, even brief, knowledge about the fields of activity of the Council of Europe. This knowledge could be supplemented by a general information document about the attainments of the Organisation (which would be periodically updated by the Secretariat) and by the communication presented to the Assembly by the Committee of Ministers at each part-session.

16. The general information booklet (Press Guide) which used to be published by the Press and Information Service ought to be re-issued. It would be an indispensable aid not only for the public, but also for the secretariats of national

nente en novembre 1989, montre qu'un bon nombre de délégués de l'Assemblée négligent ce moyen d'attirer l'attention, non seulement des gouvernements mais aussi des parlements nationaux, sur les activités du Conseil de l'Europe. Il serait utile que les délégations nationales fassent parvenir au Secrétariat non seulement les questions posées (ce qui est le cas), mais aussi les réponses, ce qui est beaucoup plus rarement le cas.

10. En ce qui concerne plus particulièrement les textes transmis aux commissions nationales, on peut constater qu'il n'y a pas de suivi même dans les pays où la langue véhiculaire est l'une des deux langues officielles du Conseil de l'Europe. Par conséquent, il existe d'autres obstacles que l'obstacle linguistique à la prise en compte des travaux du Conseil de l'Europe: les contraintes exercées par d'autres priorités et le nombre pléthorique d'informations submergeant les parlementaires.

11. Ainsi, une simple transmission ne suffit pas pour attirer l'attention. Il apparaît nécessaire que les membres de l'Assemblée assurent la présentation de ces textes, selon le cas, aux commissions ou aux rapporteurs des parlements nationaux.

12. La question est de savoir qui se chargera de cette tâche? A quelques exceptions près, les représentants de l'Assemblée sont membres d'une ou plusieurs commissions nationales.

13. Qui mieux qu'eux pourrait présenter un texte de l'Assemblée dans la langue nationale? Le nombre des textes impose une répartition des tâches qui peut être réglée au sein des délégations.

*b. Travaux en cours des parlements nationaux susceptibles d'être concernés par les travaux du Conseil de l'Europe*

14. Outre les textes transmis dès leur adoption, l'information doit également porter sur les documents moins récents qui peuvent intéresser des rapports en cours d'élaboration dans les parlements nationaux. Le rôle des secrétaires de délégation est essentiel à cet égard.

15. Ceci suppose de leur part une connaissance, même sommaire, des domaines d'activité du Conseil de l'Europe qui peut être alimentée par un document d'information générale sur les réalisations de l'Organisation, périodiquement mis à jour par le Secrétariat général et par la communication du Comité des Ministres, présentée à l'Assemblée lors de chaque partie de session.

16. Le document d'information générale (Guide de presse), publié par le Service de presse et d'information, dont la production a été interrompue, devrait être réédité. Il constitue un outil indispensable, non seulement pour le public, mais

delegations. The latter could, from the information supplied by this leaflet, single out the Council of Europe's activities concerning a subject being studied by a national committee. They could then ask the Secretariat for a file on this work which would provide members of the Assembly with a basis for their contributions in their national committees.

17. To sum up, the members of the Assembly ought to ensure that the work of the Council of Europe has a higher profile in national parliaments:

— by asking the relevant ministers about action on it;

— by striving to obtain the ratification of conventions;

— by speaking in national committees or to rapporteurs whenever the work being done offers an opportunity for this;

— by encouraging national parliaments which have not already done so to publish an information bulletin on a regular basis (at least once a year) on the activities of the Parliamentary Assembly (Cyprus, Denmark, Finland, Greece, Ireland, Iceland, Liechtenstein, Portugal, San Marino, Switzerland, United Kingdom).

18. As proposed in the 33rd progress report of the Committee on Parliamentary and Public Relations, national delegations ought to present an annual report on the initiatives taken by their members in national parliaments. An account of these initiatives would then be presented in the committees's progress reports.

#### C. Initiatives of Assembly committees

19. The committees hold one meeting per year in a member state and some of them organise a conference or a parliamentary hearing there from time to time. The two aims of these meetings outside Strasbourg ought to be systematically pursued, that is to say:

— inform not only national parliaments but also the public via the media of the major achievements of the Council of Europe;

— allow national parliamentarians who are interested but not members of the Assembly, to participate in conferences organised by the Assembly.

##### a. Committee meetings in a member state

20. In most cases, the committees' meetings in a member state are devoted to their current activi-

aussi pour les secrétariats des délégations nationales. Celles-ci pourraient, à partir des indications fournies par ce document, identifier les travaux du Conseil de l'Europe concernant le sujet à l'étude dans une commission nationale. Elles pourraient alors demander au Secrétariat un dossier sur ces travaux qui servirait de base aux interventions des délégués de l'Assemblée dans leurs commissions nationales.

17. En résumé, les membres de l'Assemblée devraient veiller à valoriser les travaux du Conseil de l'Europe au sein des parlements nationaux:

— en interrogeant les ministres compétents sur leur suivi;

— en œuvrant pour la ratification des conventions;

— en intervenant dans les commissions nationales ou auprès des rapporteurs chaque fois que des travaux en cours en offrent l'occasion;

— en incitant les parlements nationaux qui ne l'ont pas encore fait, à publier un bulletin d'information périodique (une fois par an au moins) sur les activités de l'Assemblée parlementaire (Chypre, Danemark, Finlande, Grèce, Irlande, Islande, Liechtenstein, Portugal, Saint-Marin, Suisse, Royaume-Uni).

18. Conformément à la proposition formulée dans le 33<sup>e</sup> rapport d'activité de la commission des relations parlementaires et publiques, les délégations nationales devraient présenter un rapport annuel sur les initiatives de leurs membres dans les parlements nationaux. Un bilan de ces initiatives serait présenté ensuite dans les rapports d'activité de la commission.

#### C. Initiatives des commissions de l'Assemblée

19. Les commissions tiennent une réunion par an dans un Etat membre et certaines d'entre elles y organisent de temps en temps une conférence ou une audition parlementaire. Les deux buts de ces réunions hors de Strasbourg devraient être poursuivis de manière systématique, c'est-à-dire:

— informer non seulement les parlements nationaux mais aussi le public à travers les médias des résultats majeurs obtenus par le Conseil de l'Europe;

— ouvrir la participation des parlementaires nationaux intéressés qui ne sont pas membres de l'Assemblée à des conférences organisées par l'Assemblée.

##### a. Réunions des commissions dans un Etat membre

20. Dans la plupart des cas, les commissions se consacrent à leurs activités en cours, lorsqu'elles

ties. It would be desirable for part of the meeting to relate to a topical issue in a member state, which has equally been the subject of a major Council of Europe activity. The national committee or a delegation of national members of parliament who are interested ought to be invited to the exchange of views on this subject. This current affairs debate ought to end with a press conference.

If appropriate, this meeting should also draw attention to conventions which governments have not signed or ratified.

Lastly, the programme should include a meeting with upper secondary school pupils.

21. Council of Europe documents illustrating the subject of the current affairs debate (especially recommendations or resolutions ought to be translated into the language of the host country if the latter is neither French- nor English-speaking.

22. A summarised presentation of the programmes of the committee meetings held outside Strasbourg should be included in the committee's Annual Activity Report.

*b. Conferences, colloquies, hearings, etc.*

23. All too often, information about interesting events is sent to national parliaments only after they have been held. Participation in this type of manifestation (for example on the North/South dialogue) offers to national parliamentarians useful opportunities for making the Council of Europe's work more widely known.

National parliaments' specialist committees or, failing this, delegations, ought to be invited to attend.

National parliaments ought to be invited to make the necessary funds available for such increased participation by their members.

**D. Relations with national foreign  
and European affairs committees :  
a tool of interparliamentary co-operation**

24. Apart from a few rare exceptions, national parliaments have a foreign affairs committee, that is to say a committee which, in principle, is directly concerned with the international and European co-operation developed by intergovernmental organisations. According to a survey conducted among national parliaments, it would seem that many Assembly colleagues sit on foreign affairs committees.

se réunissent dans un Etat membre. Il serait souhaitable qu'une partie de la réunion porte sur un thème d'actualité dans un Etat membre ayant fait l'objet d'une activité importante du Conseil de l'Europe ; la commission nationale ou une délégation de parlementaires nationaux intéressés devrait être invitée à l'échange de vues sur ce thème. Ce débat d'actualité devrait déboucher sur une conférence de presse.

Cette rencontre devrait également, le cas échéant, signaler des conventions qui n'ont été ni signées ni ratifiées par les gouvernements.

Enfin, le programme devrait comprendre une rencontre avec des écoliers du deuxième cycle de l'école secondaire.

21. Les documents du Conseil de l'Europe illustrant le thème du débat d'actualité (notamment les recommandations ou résolutions) devraient être traduits dans la langue du pays hôte au cas où celui-ci n'est ni francophone ni anglophone.

22. Une présentation résumée des programmes de réunions des commissions à l'extérieur de Strasbourg devrait faire partie du rapport annuel d'activité de la commission.

*b. Conférences, colloques, auditions, etc.*

23. Trop souvent les informations sur des événements intéressants ne sont communiquées aux parlements nationaux qu'après leur tenue. La participation à ce type de manifestation (sur le dialogue Nord/Sud par exemple) offre aux parlementaires nationaux d'utiles occasions pour faire connaître plus largement les travaux du Conseil de l'Europe.

Les commissions spécialisées des parlements nationaux, ou à défaut des délégations, devraient être invitées à y participer.

Les parlements nationaux devraient être invités à prévoir les moyens nécessaires à cette participation élargie de leurs membres.

**D. Relations avec les commissions  
des affaires étrangères nationales et des affaires européennes :  
outil de coopération interparlementaire**

24. A quelques rares exceptions près, les parlements nationaux sont dotés d'une commission des affaires étrangères, c'est-à-dire de commissions qui, en principe, sont directement concernées par la coopération internationale et européenne développée par les organisations intergouvernementales. D'après une enquête faite auprès des parlements nationaux, il apparaît que de nombreux collègues de l'Assemblée siègent dans les commissions des affaires étrangères.

25. As is the case in Switzerland, national delegations could profitably establish regular contacts with their own foreign affairs and, where appropriate, European affairs committees.

26. At European level, these efforts could lead, every two or three years, to an interparliamentary conference on major issues of European co-operation. Representatives of the foreign affairs and European affairs committees, in addition to delegations from national committees concerned by the issues, would take part.

27. The programme of these conferences, which would be accompanied by Council of Europe documentation, would cover subjects of common interest to all national parliaments.

28. The periodical holding of such events ought to make it possible to expand interparliamentary co-operation.

29. The organisation of these conferences at the seats of national parliaments would contribute psychologically to strengthening interparliamentary relations. It would be up to the speaker of the host country's parliament to issue invitations. The Parliamentary Assembly, which could be responsible for preparing these conferences, would act as a catalyst.

#### E. Role of the heads of national delegations

30. The proposals contained in this report show that the Committee on Parliamentary and Public Relations could better fulfil its terms of reference if its members as a whole assumed their share of initiatives within the national parliaments.

31. These initiatives must be presented in the Annual Activity Report of the Committee on Parliamentary and Public Relations. Co-ordination must be established between the individual initiatives of Assembly members on the one hand and their use by the Committee on Parliamentary and Public Relations on the other.

32. This co-ordinating role seems particularly relevant to the function of heads of national delegations. In order to fulfil this role, the heads of national delegations should attend the meetings of the Committee on Parliamentary and Public Relations as *ex-officio* members. The committee realises, however, that it would be difficult for heads of delegation to attend regularly when each delegation is already represented by one or two members and the delegation secretary. It accordingly recommends that heads of delegation attend at least one meeting per annum, for instance the one at which the annual progress report is dis-

25. Comme c'est le cas en Suisse, il serait souhaitable que des contacts réguliers soient établis par les délégations nationales avec leurs propres commissions des affaires étrangères et, le cas échéant, des affaires européennes.

26. Au niveau européen, ces efforts pourraient aboutir tous les deux ou trois ans à une conférence interparlementaire portant sur des sujets importants de la coopération européenne. Y participeraient les représentants des commissions nationales intéressées, en plus des représentants des commissions des affaires étrangères et, le cas échéant, des affaires européennes.

27. Le programme de ces conférences porterait sur des thèmes d'intérêt commun à l'ensemble des parlements nationaux qui seraient illustrés par une documentation du Conseil de l'Europe.

28. La tenue périodique de telles manifestations devrait permettre de développer la coopération interparlementaire.

29. L'organisation de ces conférences dans les sièges des parlements nationaux contribuerait, sur le plan psychologique, à renforcer les rapports interparlementaires. L'initiative des invitations reviendrait au président du parlement du pays hôte. L'Assemblée parlementaire, chargée de la préparation de ces conférences, jouerait un rôle de catalyseur.

#### E. Rôle des présidents des délégations nationales

30. Les propositions formulées dans ce rapport montrent que la commission des relations parlementaires et publiques peut mieux réaliser son mandat si l'ensemble de ses membres de l'Assemblée assument leur part d'initiatives au sein des parlements nationaux.

31. L'ensemble de ces initiatives doit être présenté dans le rapport annuel d'activité de la commission des relations parlementaires et publiques. Une coordination s'impose entre les initiatives individuelles des représentants de l'Assemblée et leur exploitation par la commission des relations parlementaires et publiques.

32. Ce rôle de coordination est lié à la fonction de président de délégation nationale. Pour mieux le remplir, les présidents des délégations devraient participer aux réunions de la commission des relations parlementaires et publiques. Cependant, la commission est consciente des difficultés d'une participation régulière des présidents, alors que chaque délégation est déjà représentée par un ou deux titulaires et le secrétaire de la délégation. Par conséquent, elle préconise la participation des présidents de délégation à une réunion par an au moins, par exemple celle où serait discuté le rapport annuel d'activité et à laquelle

cussed and to which delegations from national foreign affairs or, where appropriate, European affairs committees would also be invited.

Reporting committee: Committee on Parliamentary and Public Relations.

Budgetary implications for the Assembly: none.

Draft order and draft resolution unanimously adopted by the committee on 30 January 1990.

Members of the committee: MM. Coleman (*Chairman*), Guerra, Mrs Harms (*Vice-Chairmen*), MM. Amaral, Büchner, Cassar, Collart (*Alternate: Kempinaire*), Cumberg, Durand, Elo, Eversdijk, Farrelly, Ghiotti, Mrs Haglund, Mr Jonsson, Mrs Kalaycıoğlu, MM. Kittelmann, Pecchioli, Regenwetter, Schieder, Sir William Shelton (*Alternate: Mr Bowden*), MM. Stamatis, Stegagnini, Vial-Massat, Mrs Willoch.

*N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.*

See Order No. 452 and Resolution 941 (Standing Committee, 21 March 1990).

## APPENDIX

**Resolution 734 (1980)<sup>1</sup>  
on the Parliamentary Assembly's relations  
with national parliaments**

seraient également invitées à participer des délégations de commissions parlementaires nationales des affaires étrangères ou, selon le cas, des affaires européennes.

Commission chargée du rapport: commission des relations parlementaires et publiques

Implications budgétaires pour l'Assemblée: néant.

Projet de directive et projet de résolution adoptés à l'unanimité par la commission le 30 janvier 1990.

Membres de la commission: MM. Coleman (*Président*), Guerra, M<sup>me</sup> Harms (*Vice-Présidents*), MM. Amaral, Büchner, Cassar, Collart (*Remplaçant: Kempinaire*), Cumberg, Durand, Elo, Eversdijk, Farrelly, Ghiotti, M<sup>me</sup> Haglund, M. Jonsson, M<sup>me</sup> Kalaycıoğlu, MM. Kittelmann, Pecchioli, Regenwetter, Schieder, Sir William Shelton (*Remplaçant: M. Bowden*), MM. Stamatis, Stegagnini, Vial-Massat, M<sup>me</sup> Willoch.

*N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.*

Voir Directive n° 452 et Résolution 941 (Commission Permanente, 21 mars 1990).

## ANNEXE

**Résolution 734 (1980)<sup>1</sup>  
relative aux relations de l'Assemblée parlementaire  
avec les parlements nationaux**

1. This text is published separately. It is available on request from the Distribution Service, Council of Europe, F-67006 Strasbourg Cedex.

1. Ce texte a été publié séparément. Il est disponible sur demande adressée au Service de la distribution, Conseil de l'Europe, F-67006 Strasbourg Cedex.